

Ar ho~ Mit' dhao_ Sikna_t ga~ota re_ak' Bond Ba_r.ti hoe akana.

Arho~ Sikna_t ga~ota re_ak' calak'kan bond se chut_i do_ bad_hao_ hoe_ akana. Noa bond se _ chut_i do_ darae_ kan 28 February ha_bic' ba_r.ti hoe_ akana. Noa lahare_ ae_ma dhao_te_ chut_i do_ d.her kate_ calao_e_n 14 February ha_bic' tahe~kana. Tobe Koumi Madrasa re_ak' do_ t.hik leakage kila_s ar bid_a.u ko hoe hec' akana.

Noa katha ko doe_ kha.t_i akada Sikna_t Montronaloe_re_n Gonosonjog a_pisar M A Khaer. Uni doe_ menkeda calak'kan do bond se_ chut_i do_ arho~ thor_a din d.her kate_ darae_ kan 28 February ha_bic' bad_hao_ hoe_ akana.

Na~wa~te_ bond se_ chut_i bad_hao_ okte kore_ diso_m re_ak' sanam sikna_t ga~ota ko do_ bond tahe~na. Tobe Sonsod TV Radio, online re_ kila_s ko do_ calak' tege tahe~na. SSC ar HSC bid_a.u emok' ko la_git' do_ je, na~wa~ khat.o syllabus em hoe_ akana, o_na le_kage olok' par_hao_k' ko do_ calao_ idie_ la_git' ko men oco akana.

La_i lekate_ gano_k'a ban'gladiso_mre_ calao_e_n 8 march 2020 t.arikre_ pa_hil Korona rog re_n rugi sap' n'am tayo_m 17 March khonak' sanam sikna_t ga~ota kodo_ bond tahe~kana. Ona tayo_m calao_en_ 14 February ha_bic' bond do_ tahe~kana, Ona bond ge nito.k' do_ 28 February ha_bic' bad_hao_ hoe_ akana. Bond tahe~ oktere_ online sikna_t do_ calak' tege tahe~na.

Source-Sonali Sonbad.14.02.2021

Ko_ro_na_re_ak´_vaccine_ko_hatao_e_da_Santaiko



Calao_e_n January cando_re_ak´ 27 ta_rik budbar pe_baja o_kte_Ban´glade_sh re_n maran´ montri Sheikh Hasina ko_ro_na_re_ak´ t_ika_ka_mi ho_rae_e_to_ho_p´ le_da. Pa_hil din hisa_bte_25 ho_r_do_diso_m re_ak´ itiha` s puthi re_ko o_l car_hao_akana, o_na mo_dre_pa_hil t_ika do_e_hatao_ke_da Kurmit_o_la General Hospital re_n Nurse Runu Varonika Co_sta. Uniak´ no_nkan d_hi`t mo_n kha_tirte_Maran´ Montri She_kih Hasina do_a_d_i ae_ma mano_t ar dula_r jo_hare_cal_adea. T_ika_hatao_lahare_Maran´ Mo_ntri do_nurse Runu Veronika Costa t_he_n kukliye do_ho_le_da; bo_to_rem at_kare_da? Ro_r_rua_r do_tahẽ kana 'Ban'. Maran´ Montriye_me_tadea, a_d_i dilan ho_r kan geamto. Am la_git´ tahe`n kana in´ se_c´ kho_n ae_ma ko_e_jo_n´ ar a_sis. am do_arho` ba_r_ti rugiko jo_to_nko_m. Maran´ Mo_ntri ar ho_e_me_nke_da, tinre ko_ro_na_e_ho_p´e_n unre_nuna_k´ a`t ho_r_ko bo_to_re_na je_, Go_go_ak´ ma`r_i bako jo_t_e_t´ le_da gidra_ko, babawak´ ma`r_iko gid_i kada. Me_nkhan un o_kte_re ho_r.mo_ce_tanre_ka_mi kan ho_r_ko geko laha le_na e_t.ak´ ho_r_ko go_r_o_ako la_git´.

Te_hen'ak' din a.d.i ae_ma jo_har in' e_mako kana
Ban'gladesh re_n Santal ho_r. ho_po_nko ho~. E_nte_t', ae_ma
ho_r.ak' facebook page khon in' bad_ae_dar_eak' kana je_,
santalko ho~ bin bo_to_r te_t.ika. ko hatao_jo_n' kana.

Calao_e_n February cando re_ak' 11 ta.rik in' o_lo_k' ic'
Stephen Soren ho~ e_t.ak' ko le_ka t.ika. do_n' hatao_
ke_da. t.ika. hatao_re_ak' ja~ha~n mo_nsuba. do_ban' tahe~
kantin'a. Me_nkhan Amnura Mission Hospital re_n staffko
la_git' bondo_bo~s kha.tirte_ Nurse Salomi Hasdak, Nurse
Ruth Hembrom, Nurse Hiramoni Tudu, Nurse Mery Hembrom,
Hospital Receptionist Mrs. Selina Tudu, Pharmacist Rupen
Soren, Accountant Markus Murmu, Dr. Simion Kisku, Dr. Suvas
Chandro Sarker son'ge Chapainawabgonj Sadar Hospital in'
se_t.e_r ke_t' koa. Sarkari Doctor M A Matin ak' go_r.o.te_
registration ka_mile_e_ho_p' ke_da, a.d.i bhabna se_le_t'
jo_to_ho_r.ak' do_ban' ho_e_le_na, e_nre_ho~ Dr. Suvas
Chandro, Nurse Salomi Hasdak' ar in' o_lo_k'ic' Stephen
Soren ak' registration ka_mi ho~e_pura_u e_nte_t.ika. le_
n'am ke_da.

Bangladesh re_n Santalko t.ika. ko n'ame_t kha.tir te_katha
hoe_le_na a.d.i sa_n'gin' diso_m Norway re_n mare santal
missionary Manotan Torbjorn Lied Sahe_b uni o_koe_do_a.d.i
ae_ma bo_cho_r santal, mahali ar kolhe talare_ye_ka_mi
akat', uni do_e_bad_ae_o_co_ke_din'a je_, ape_do_a.d.i
bhagan e_nte_t' Norway re_do_nit ho~ bale_n'am caba akada.
Ar Bangladesh re_do_Santalko ho~ t.ika. ko n'ame_t' kana.

O_nka le_ka Australia re_n Mise_ra Mano_tan Elsbeth Bakker,
o_ne_o_koe_do_a.d.i ra_ska. se_le_t' Ko_lhe_, Santal,
Mahali, Kur.uk se_le_t' Orian ja_tiko talare_na~wa~ te_
lahanti ka_mikoe_e_ho_p' akat', ba_r.ti kaete_English
mahasoe_hisa_b te_. Uni ho_e_bad_ae_o_co_kedin'a je_,
ape_do_d.her bhagan ko kan geape. E_nte_t' Australia
re_do_a.d.i ba_i ba_i te_ka_mi do_calak' kana.

Pro_tho_m Alo re_ak' report February 14, 2021 ta.rik t.ika.

do_e_ hatao_ ke_da; Mano_tan Chonchol Choudhuri. Sonichar hilo_k' do_n' registration keda ar te_hen' At_hwar din do_t_ika_ in' n'am ke_da. T_ika_ hatao_ tayo_m mo_n a.d.i dil do_n' n'am akada. Maran' maran' diso_m kore_nit ha_bic' t_ika_ bako n'am akada; ar Ban'gladoso_m do_t_ika_ ye_ n'am akada, o_ne_ o_ka do_ a.d.i maran' hame_t_ kana diso_m sarkar la_git'.

In'ak' bad_ae_ re_ facebook page se_c' te_ bad_ae_ akana mano_tan ho_r_ ko ho~ ko_ro_na t_ika_ ko hatao_ jo_n' akana;

Mrs. Sorola Murmu, Project Officer, World Vision Bangladesh

Samson Hasdak, Lecturer, Rajshahi College, Rajshahi, Bangladesh;

Samiel Mardy, Program Implement Officer, Thakurgaon Sadar, Bangladesh;

Juwel Soren, Lecturer, St. Philip High School & College, Dinajpur, Bangladesh;

Nurse Salomi Hasdak, Amnura Mission Hospital, Amnura, Chapainawabgonj;

In'ak bad_ae_ re_ no_a t_ika_ hatao_ la_git' alo_pe_digdha_k', e_nte_t' apnar hatao_ kate_t' e_t.ak' ko uskurko tabo_npe_. O_ko_ bar_ae_ ce_t' ho_yo_k'a me_nte_ t_ika_ babo_n hatao_ le_kan, abo apnar ge_bo_n e_r.e_ o_co_k'a. Diso_m re_ ae_ma ho_r.ak' kukli do_ ae_ma le_ka; o_ka bar_ae_ ce_t' muskilak' ho_yo_k'a se_ ce_t'? Me_nkhan abo jo_to_ ho_r_ bon bad_ae_ gea_je_, jo_to_ ran rege mimit' le_kan ho_r_ko la_git' muskilak' do_ me_nak'a. No_a t_ika_ ho~ t_hik o_nka le_kage. Judi in'ak' ho_r.mo_ re_ e_t.ak' ja~ha~n rog se_rua_ ko ban' tahe~n khan ja~ha~n muskilak' do_ o_ho_ hoe_ dar_e_akok'a. Bad_ae_a abon je_, Registration o_kte_ rege apnarak' ho_r.mo_re_ ce_t' le_kan ro_g se_rua_ me_nak'a? No_a ko confirm kate_t' ge t_ika_ do_ hatao_ ho_yo_k'a kana. Mit' bar diso_m re_n ho_r_ko e_r.e_ kathako

pasnao_e_da, o_nate_o_nako kathako_re_ban' lutur kate_t'
de_labon abo jo_to_ SANTAL bo_e_ha/mise_rako mit'
jo_mo_k'te_ ko_ro_na re_ak' t_ika. hatao_ tabon pe_ ar
ko_ro_na kho_n rukhia. tahe~n pe_.

Bangladeshren Santal Hor_ko_ O_nkoak' Legcar, Parsi ar Saohe~t' -03

Santali Patak/ (Magazine)/ kagocko-

Santali patak/ (*magazine*) ko babo_tre nitkate Bangladesh'ren Hor_ko do aditet'bo licar_gea. Pakistan amolre do Misonariko akoak' khoj leka jage mit' bar khoborko badae oco sao saote so_maj ar bartaikaete do_ dho_ro_m reak' sikhaua Ho_rko_ emako_ lagit' Santali patak Santali ho_ro_p'te o_do_n reak' kurumu_ tu hec agu_kkan tah_e kana. Lai lek lekan patakko do_ latarre o_lena-

- Pakistan amo_lre Amnura Lutheran Miso_n kho_n 'Pe_ra Hor_' nutuman cando_kia patak sodoro_kkan tah_e kana. Bangladesh sadhin tayom do 'Bangladesh Pe_ra Hor_' nutumte sodor hecakana. Menek nit do_ cet'ko karo_nte co_n bo_ndgea.
- 'Judasi Jharna' nutuman mit' patak Lutheran juanko daraete 1974 Kr. sal sen o_n_do_n reak' kurumu_ tu hoelena, menek ona ho_cetatko karonte co_n bondena.
- 'Bhurka_k Ipil' noa ho_c Amnura Mision khon ondo_nok ehoplana, menek noa ho_c bondena.
- Bangladesh sadhin tayom 'Aleak Kurumu_ tu' inapo_r do_ 'Aboak Kurumu_ tu' nutumte Dhanju_ri Katholik Mision khon mit' candokia khobor kagoc sodoro_k ehoplana ar dher

sermage bahaolena. Menkhan ṭaka go_ṛo_emo_ķić bidasi phadar ako disome calaoen khan ona kagoc so_do_r hõ bo_ndena.

- 'Go_det' nútuman patak Bangladesh rajdhani Dhaka're paṛhao_ķ chatro ar miṭ bar çakriwan ho_ṛko daraete paḥil do_pe-mahna po_r, ina_kate do_bar mahna po_r po_r o_ṇdo_ño_kkan tahẽ kana. Ar noa patak hõ oka do bond ar oka do jaoge sodor hiju_kkan tahẽ kana. Menkhan nit do noa hõ bondgea.
- 'Hihiṛ Pipiṛi' no_a patak do_ 'Santal Develo_pment Society', Dinajpur khon pe-mahna por por o_ṇdo_ño_kkan tahẽ kana, menek nit do bondgea.
- 'Sandes' noa do Bangla ar Santali paṛsite Dhakaren chatro gidra_ko bo_cho_rre miṭ dhom kateko onḍo_ñeṭ kana. Netar do ñelo_k kana Santali onol do aḍi kom tahẽ kana, dher do Bangla onolge tahẽ kana. Ar jao bo_cho_r hõ bañ o_ṇdo_ño_k kana.
- Paromen Desembor 2012 kr. salre Amnura mison khon 'Tabitha' nútuman miṭ patak chapa sodor hoeakana. Noa do bañma bar mahna por por onḍo_ñ hoyo_ka.
- Bangla paṛsite hõ joto Adibashiko laḡiṭ oktere miṭ bar patako jemon 'Ulgulan', 'Lahanti' ar ar patako onḍo_ñ laḡiṭ kurumuṭu hoeakana, menek onako hõ miṭ bar dhom onḍo_ñ tayom bondena.

Ado no_kõe no_ñka Santalko mudre Santalite patako onḍo_ñ rea_k kurumuṭu he_c aḡuakana. Menkhan nit ha_bicte oka kurumuṭu rea_kge napae jo ñelo_kte ja_sti din do bañ tahẽ ṭika_uakana. Ar bañ menogok kana no_ñkan lesraha kurumuṭu ja_hãtis te_ngo ke_ṭejoka se bañ ?

Santali Paṛsite puthiko- Bangldesh're Santali paṛsite asokaete seṛã hoṛko laḡiṭ somajtea_k ja_hãn puthi ina_k no_ñjorre do auri paṛao_ka. Tobe Lutheran ar Katholik Misonarikoak miṭ bar dhorom puthiko do mena_kgea. Ar latar (*primary*) iskulkore gidra_ko paṛhao ocoko laḡiṭ Hoṛ onoli_a_koak miṭ bar puthiko hõ mena_kgea ar Misonari iskulkore chaṭ chuṭ paṛhao hõ hoyo_k kana. Nonḍe

thoṛa núm lek ganóka je “Katha Paṛiṇ” nútuman miť *dictonary* Santali khon Bangla, 2008 Kr. salre Mr. Gabriel Hãsdak ar 2005 kr. salre “Santal Civil Law” nútuman miť puthi hanapuriakan Mn. Michael Sorene oḍoṇakata. Ar Hoṛ onolia ar Deko onoliakoak Bangla paṛsite Santal ar eṭak Adibasiko cetanre olakat miť bar puthiko hõ netar do namok kana.

Santali Sãohẽť- Santali sãohẽť ar onolko babotre hõ abo mudre hudis rakaṇ botejóka, enkathae jothat mane salaḱ jaṛuṛ sumuñ Santali ronoṛ (*word*) do banuk anañ. Ronorḡe paṛsire ṭontage khan sãohẽť do cekate tear rakaṇa ? Noa katha aḍi ḍher bañre hõ thoṛa do saṛigea. Asokaete nahãk jug reak biggan, karigor, ḍaktari, hisabketab, dhon-aṛi, raj-aṛi, mon-bḥasi (*psychology*) ar ar somaj biggankore Santali miťṭen paṛsi hisabte thoṛa taenomakan do menakgea. Menkhan, baḍaegeabon ar disai lek kana- duniare okoe jaṭ se oka paṛsige etohop khon do lahãṭakan banukkoa ar banuka. Jãhã paṛsige janam bhoṭokre do lebreć poha leka tahẽ kana, ar din dinte hara buruakana. Nonkate seṛã juañ, purṭḥa ar saḃitteť do jug cetan jug kerme kermete heć akana. Aboak paṛsi hõ coñ nonkage haraburu ar seṛã purṭḥak hãk.

Ar Sãohẽť tear rakab laḡiť Santali paṛsi aḍi do bañ licara. Aboak ronoṛ do bañ koma. Santalite aema ronoṛ menaka oka do begor laṛcaṛ karonte babon baḍae kana. (ol to_n'gek'a)

Gel Po_n February

Dula_r. Dulpula_r. ma hoyen

Gel pon february

Da_n'wa_rege cha_d_wi ako_

Cha_d.wiako_tina.k' co_n' ko_r.a kuri.
Jua_n ko_r.awak' ro_mon' rasa
Tearako_jio_n gate
Ragako_jo_to_ba.cka.r sado_m,
Ba.lis ha.r.up' kate.
Dula_r. n'utumte uku coku,
Ro_d.o_c' jo_n'ako_her.em,
Ako_ak' monere kur.i ho_po_n do_,
Eken so_r.o_m sebel rer.em.
E ma.i am do_mano_tia.,
Sirjo_n d.aharem arsala,
Nasem tho_r.am gayo_k'lenre Jiwim hale dale.

Baṅgladeshren Santaḷ Hoṛko_0_nkoá Legcar, Paṛsi ar Sãohět´-02

Hoṛkoá bonodolre belhanti se bejut bonodol hõ nélogoá kana. Asokaete Bangladesh're Bangla legcar reak uraḷi (*influence*), dhormko reak uraḷi (*influence*) karonte mońj bonodol jemon hećakana onkage begor bujte hoṛko peṛta sen hõko pãrěkkana. Jemon-

1. Hoꝛko jaꝛaꝛá napae napae aema aꝛicaꝛliko begoꝛ buj pachnaote (*analysis*) apnaꝛ huꝛsõ leka bodol, baꝓi giꝛiaꝛ, arko hiꝛiń aꝛeꝛ kana. Nebetaꝛ neꝛlogoꝛ kana aema dolren Isaꝓi hoꝛko menaꝛkkoa. Onko mudren adomko ꝑhen do Hoꝛ jaꝛaꝛá baj bajna, eneꝛ, sereń, hoꝛmo reaꝛ cekana leka napako coń bań calaꝛa. Janam chaꝛiaꝛ, bapla naꝛjoꝛ tol dhara, poꝛob poꝛbas, peꝛa paꝛbhakaꝛ ar emankore ganoꝛ leka aꝛicaꝛli, acarko hõ pehlań meꝛte neꝛloka; ar ona bodol Bangla aꝛicaꝛli reaꝛ uꝛali (*influence*) neꝛloꝛ kana. Mare hora se Beisaꝓi hoꝛko hõ apnaꝛ poꝛob poꝛbas, neo-dhorom, bapla biha, janam, gujuꝛ guruꝛ, bhandan emankore napae acarkoko hiꝛiń aꝛeꝛ kana. Neo-dhorom, dewa sewa reaꝛ baꝛheꝛko hõ begoꝛ ceꝛeꝛte hiꝛiń adoꝛ kana. Hoꝛaꝛ aꝛicaꝛli rukhiaꝓi ar pańjaere neꝛloꝛ kana ceꝛ Isaꝓi hoꝛem men ar Be-Isaꝓi hoꝛem men jaꝛaꝛá legcaꝛ duńdhaꝛu ar pachnao buj laꝓiꝛ ceꝛ kaꝛmige bań hoyoꝛ kana. Eńdeꝛoń Santali legcaꝛre napae sudhraꝛu ar lahanti do komge hoyoꝛ kana, bickom oktere bejuꝛ ar gatagam theꝛ hapeteꝛge neꝛloꝛ kana.
2. Nisa beoꝓ bebohaꝛ, tayom bań nel daram, becol beohaꝛ, hipiska, hoꝛko talare ekoꝛ reaꝛ obhab ar ar karonko adom Hoꝛko atore okte aꝛi aꝛ neꝛloꝛ kana. Asokaete nisa reaꝛ beoꝓ bebohaꝛ kaꝛonte ghaꝛońjre rin dhaꝛ, reńgeꝛ, ruꝛa haso, okte aꝛiꝛeꝓe gujuꝛ guru, rańdi, ꝑuaꝛ amaꝛ ar cetatko coń boloꝛ kana. Noa nisa beoꝓ bebohaꝛ ar bebosa kaꝛonte ghaꝛońjte jumi luꝛiaꝛ ar sandgaꝛ Dekoko boloꝛ kana. Oktere ghaꝛońjren era, hopon era, kiminko saõ becol sompokko teareꝛte onkoko noꝛtoeꝛkoa, atoren mańjhi paꝛanikko saõ kaꝛhaꝛiaꝛu, laꝛhaꝓi tapamko siꝛjaꝛueꝛ kana; ar hoꝛko bhitiꝛe hõ binjuꝛipaꝛi hereꝛ maꝛjiu mudre becol rit beohaꝛ, jhogꝛa tamam aꝛhõ cetatkote coń oka do ato hõ josaoꝛ kana. Un do mańjhi paꝛanikkoaꝛ sason bań calaꝛ kana ar somaj do besulukte peꝛeꝛ cabaꝛ kana. Ar nońkate Santal hoꝛkooꝛ legcaꝛre baꝛiꝛ uꝛali boloꝛ kana.

Jãhã p̄arsige beohar se roṛeṭṭe abo do abokoá suk duk, kusi ṛask̄a, j̄aruṛ, monsub̄a arhõ cetatko coñ bon sodoreṭ kana ar bon buj ocoeṭ kana. Noa p̄arsi se roṛ daṛe do manwako laḡiṭ Ṭḥakur j̄iuá heṛan dange, oka dan do eṭák j̄iwianko noñka saḡbitte do banko namakaṭ.

Noa Santali p̄arsi do aḡi mare sedae p̄arsi kana. Sãohẽṭ dharate bon tula jokha lekhan/ pachnao (*analysis*) lekhan Santali p̄arsi do neloka sedae khonge dhorage phaelao, niphuṭ, liṭhur ar jomokgea. Ar legemre hõ lahanti hijuk kana, bañ ṭhakeṭ ther ut̄ara. Eken miṭ bar hoṛ okoe do go-p̄arsi babon dul̄areṭkan onko laḡiṭge Santali p̄arsi do hiṛiñ aṭ se sa ocogok kana. P̄arsi acṭeṭ do tis hõ bañ thukum thera, bañ maṭak kana, noa reak momohn̄a do menak̄gea.

P̄arsi Thok– Abo Santal hoṛko ‘Nri-bigani’ metaḡme manwawaḡ oṛ-bõs suksutraukoá (*anthropologist*) pachnao (*analysis*) lekate ‘Proto-Austroloid’ thokren kana bon mente saḡakana. Ar Santali p̄arsi do ‘Mund̄ari’ p̄arsi thokre haṭiñ begarakana. Ar noa p̄arsi reak caherteṭ (*characteristic*) English’te do ‘Agglutinative language’ metaḡme laṭakmiṭ p̄arsiko metaḡ kana.

Onol Dhara– Baḡaekangea bon noa Santali p̄arsi do aḡi maregea. Ar Santali p̄arsite okol ehop̄akan reak itih̄as hõ menak̄gea. (Jugsirijolre chapa sodorlen Mn. Ejikel Hembrom ar Mn. Rimil Raj Badoliaḡ ol khon tumal) Santali p̄arsi aḡlaḡa oloḡko mudre Rev. Pastor J. Philip (Baptist Missionary) miṭ num halañ lek hoṛ kanae. Nui sahebge bañma Santali paḡil oloḡiḡ do. Uni do Bharot disom reak Uṛissare Jolessor Mission khon paḡil Baḡla horopte Santaliye olleṭa- 1845 salre. Menkhan uni do aḡi us̄agey bujḡukeṭa Baḡla horopte Santali kathako reak arañ puṭṭau bañ hoyok kana. Khan Roman horopte Santali oloḡe portonkeṭa. Ar 1863 salre Mn. Dr. Lepsus nutuman miṭ saheb do Roman horop khon Santali p̄arsire beohar jutoḡ noñkan horopko bachao kate onakore *diacritical marks* (*dhoni-cinho*) beoharkeṭa. Uniaḡ ona kaḡi eṭák sahebko khuṛko kusiaṭṭaea ar noñkate ona Roman horop do bai baite Santali horop mentege bik̄aena ar goṭaṭaṇḡi napae beohar ehop̄ena.

Noa Bangladesh're Santalite okól tis khon ehópakana ona do jothatte bañ menogók kana. Tobe noa do dhorage paťiaũ lek katha kana je, British amolrege noa Bařin disomre 'Lutheran ar Ctholic Missinary'ko dhrom porcar ar Misionko řarhao okte khonge Santali onol reak rup do hećakana.

Santali Pařsi beboharokkan řhâiko– Bangladesh're Santali pařsi beboharokkan do miť kathate bon men dařeaka- řiřat atokore joto Hoř gharońj ar somajre 99% (sae por) hoř do Santali kathako rořeť kana. Sohor ar bajarkorege Hořko eťak řatrenko sãoko tahě mesalkan guakťe somaj ar gharońjkore hõ Bangla mesalko rořeť kana. Asokaete gidřako mudre Bangla reak řjhať urali (*influence*) pařaok kante adomko do Santali katha hõ hiřiń se řher do bako ceťeť kana.

Sikhaua řhaona (*institution*) re bebohar– Thořa itihis jak tiak lekhan nelogoka British-Bharotre Santal hořko olok pařhao ceť ocokoa mente Sorkar daraete 1923 Kr. salre "Santal Board of Education" nũtuman miť komiťi tearlena. Ona bordre, asokaete Hořkoak subida nel lařiťte un okte Mn. phadar Cattaneo (PMIE, Italian) hõ miť řasiã doho ocolena. Ar noa bordř daraete 1934 Kr. sal mudre Hořko talare 31 gořen Santali *primary school* tearlena. Ar noa Bangladesh're (un do British-Bharot) Gomostapur thanare 2 gořen, Nachole thanare 1 gořen ar Nawabgońj thanare 1 gořen *Santali Primary school* tearlena. Menkhan un okte Hoř mahasoeko begorte Santali pařhao do mońj bañ hoyokkan tahěkana.

Ar Pakistan amolre Hořko talare Misonarikoak iskul ar bordřinkore Santali pařhao napaege calakkan tahěkana. Ar Bangladeshre nit řabić cetan se latar sikhaua řhaonakore Santali pařhao ađi niã dharate do bañ hoyok kana. Menkhan negok kana Bangladesh řadhin tayom sikhaua řhaonakore (*Educational institution*) Santali pařhao do bai baite řhilau hećakana. Enhõ Misonary iskul ar bordřinkore Santali pařhao moťamuťi calak kangea.

Ar noa disomre Santali pařhao etohóp reań kathako thořathuři

sabud noŋka namogók kana baŋma 1905 Kr. sal khon Baŋgladeshre Santali parhao ehopákana. Miť bar Mison iskulko okare do Santali parhao hoyokkan tahėkan num ganoka. Jemon Nowga jilare Beniduar prathomik iskul- 1911 Kr. sal, Nikesor prathomik iskul- 1932, Jogdol prathomik iskul- 1942 kr. sal. Noa Rajshahi jilare hō Badhar Lutheran mision do Pakistan India disom haťiń begar ar sadhinoć laha khonge menaka ar un khonge Hor gidraćo Santaliko parhaoć kan tahė kana. Ar noa Baŋgladesh're Santali onol do pahil khonge eken Santali horopte hoe hećakana. Bangla horop bebohar do eken pon mōřě bochor laha khon thora thuri hoyok kana. Ol ciki ar Debnagri horop saote Baŋgladesh'ren horćo do nit hō auriko oporomoka. (ol to_n'get'a)

Baŋgladeshren Santal Horćo O_nkoak Legcar, Parsi ar Saoheť -01

Baŋgladeshre Santal horćo, o_nkoak legcar, parsi ar saohet babo_tre jo_thatte o_l do_sarige muskilgea. Entet' Baŋgladidesh're Horćo talare o_nkan napae jo_gajo_g bebo_stha bań tear rakapakana. Ar nahak jug reak media (media) se jao_ge so_do_ro_k lekan pataćo_hō nebetar Santalko_talare bań nelok kana. Enhō inak at'tot' ar ja uđić bađae bho_r cetanre o_lakan tar (subject) babo_tre thora thuri o_l lagit' in kurumuťuet' kana. Ado_mařanrege inak bađae reak to_nťatet' ar o_nolre khaćo_bađho_iate jo_to_ko then ikań kho_j kana.

Bangla/ Barind're Santal ho_rćo_ak girabas o_hmak kana pasen no_a Bharo_t diso_mre British raj hijuk laha khonge heć aguakana. Puthiko_re do_sabud namok kana 1770 Krist sal

kho_n Ho_řko_a_k girabas Purub Ban'gla reak utar pachim nakha ar aso_kate Pachim Ban'gla reak jilako_re menak hecakana. Ar Ho_řko_Bangladesh habicko pasnao_ hecakana ko_ekti karo_nte-

1. a) 1770 Kr. sal reak maran reneć (*durbhikkho*) kho_n bańcao_ka aste sańgiń diso_mko_re nalha asulo_ć mente Ho_řko_ko pasnao_akana.
2. b) 1793 Kr. salre jumi reak jao_ge tahen maľikią ađarı țarhao_ (*ciro sthayi bondobostho : Permanent settelment of 1793*); no_a an reak bařić jo_ do_ neho_řko lađiř-hamesa bařhao_ idie khajna o_ne o_ka kho_n do_ nır bańcao_ć reak as tahėkan.
3. c) Birbanța Sido_ ar Kańhuać ađurte ho_elen Santal Hulre (1855-56) ađi aema Ho_řko go_ć o_co_len; o_nko_a_k o_řa_k duar, gađ dańgra, arhő aema maljalko no_sřo_lena. Un o_kte ho_řko do_ jo_m-nu reak o_bhab, kađi nam reak o_bhab, Deko_ ho_po_nko řhen chinapuri, sikir ar bađiri meřte nel o_co_ć, mahajo_nko_a_k sibo_ř, santhao_ ar ar karo_nko_ iate Ho_řko_ do_ go_řařańđi ađi sańgiń habicko_ cherla berlawakana.
4. d) Hul laha ar tayo_mte hő rel-so_řo_kre (1853-1890) hasa dipil kađi ar nalha tumalte asulo_ka aste Ho_řko_ do_ Bangla ar Bařind diso_m habicko_ pasnao_akana. Un do_ Bařin diso_mre dherge gajař ar putit jumiko hő bo_gete tahė kana. Ho_řko do_ apnar lađiř ar reneć nacarko do_ ja uđić paesate Deko_ kisarřko lađiř gajařko o_do_e babal ma_k řańđi kate umbrau khetko tearařko_a.
5. e) Ca bagwanko_re (1860) kađi asulo_ka mente Asam ar sańgiń diso_m- Sylhet ar Chiřřtagang (Bangladeshre) dhabicko_ lilkař idi o_co_akana.
6. f) Malda (India) jilaře Jitu Hembro_ma_k lařao_na/ aľlahan (*revolution*) (1927-32) : unjo_khen hő Banglaren Ho_řko bo_geteko chilbilaulena ar mucař sen do_ aema ho_ře o_řa_k duar nır bađia_kte hante no_teko dařakat'a.

Cetanre o_len karo_nko ar eřa_k eřa_k karo_nko (jemo_n đan-jugin, ruř-haso_) iate Santal ho_řko do_ aso_kaete **1871 Kr.**

sal tayo_m kho_n Bāring diso_mte (Bangladesh hõ) ađi aemako bo_lakana. Ar un kho_nge Bangladesh reak (jila_ko keceť haťińok_laha) Dinajpur, Ran_gpur, Bo_gura, Rajshahi, Pabna ar Sylhet, Chittagang jila_ko_re pasnao_akan mena_kko_a. Ar nit do_ ađi aema Ho_r_juań ko_ra ku_riko cakri ar pa_rhao_k_lagit D_haka rajdhanire ar eta_k so_ho_rko_re hõ mena_kko_a.

Ho_rko_ak Lekha— Ho_rko_ak lekhare nelogo_k kana 1921 Kr. sal reak ho_r-gunti lekate (nitoń Bangladesh're mena_k) Nacho_le thanare Santal ho_rko- 3,397 jo_n ar Go_mo_stapur thanare- 6,293 jo_nko tahẽ kana. Cetanre o_lakan eta_k jila_ko_re un o_kte (1921) Santal ho_rko_ak lekha bań bađaeakana. To_be Bangladesh sađhin tayo_m beso_rkari Adibashi Unnayan So_nstha reak ripo_rť (1985)- lekate Rajshahi jila (keceť haťińok_laha) re 41,002 jo_n ar Miso_nariko_ak repo_rť (1980) lekate Dinajpur jila (keceť haťiń_laha) re 43,196 jo_n Santal ho_rko lekha namakana. Ina tayo_m 1991 Kr. sal reak so_rkari ho_r-gunti hisa_bre go_ťa Bangladeshr're Santal ho_rko_ 2,02,162 jo_nko lekha namakana. Menkhan Santal ho_rko_reń a_kyurko Ho_rak no_a lekha bańko ańgo_cet kana. Onko_ak paťia_u un o_kte (1991) Santalko_ak lekha arhõ jaťti tahẽ kana. Ar nit (2012) do_ko o_hmaeda Ho_rko 3,00,000 (pe lak) ganko ho_yo_ka.

Santalko_ak Legcar :

So_maj bebo_stha- Bangladesh're Santal ho_rko_ak legcar do_ba_rtikaete jug cetan jug mare (traditionally) dhara pańjaete hec daraekana. To_be hẽ, dinke din so_maj se legcarre aema phera phiri ho_eakanre hõ no_a phera phiri se bo_no_do_lre ađi ha_gaser, gańderťhela ar bhirkuť co_go_rťet do_ko_mgea. Bicko_m dher Ho_rko mudre nit hõ napae a_ricaliko rukhi_a_i reak a_jhať mo_n mena_k tako_a, a_khir o_ktere do_bańko da_reak kan.

Ado_nebetar Bangladesh're Ho_rko_ak so_maj bebo_sthare Be-Isai se mare ho_rarenko talare do_mańjhi paraniko mare dhara lekage meta_kme- Mańjhi, Paranik, Jo_g-mańjhi, Jo_g-paranik, Naeke, Kuđam-naeke ar Go_det no_ko eae jo_n li_a ato_mańjhi paranik mena_kko_a. Ar Isai ho_rko talare do_dherkaete

no_ńkako_ńelo_ń kana- Mańjhi, Paranik, Jo_g-mańjhi, Go_det ar girja-mahaso_e (nui do_purā rasiā do_bañ). No_ko_do_ato_so_maj_ńel calao_ar so_maj_reań kāmiko_ko_purāret' kana. Ar Isai, Be-Isai, se judā judā Isai do_lren mesalko tahēn khan o_ńde do_jo_to_do_lrenko kho_n ho_ŗ hatao_kate ato_mańjhi paraniko_ŗarhao_ń kana, ar so_maj_reań kāmiko_ko_purāet' kana. Dho_ro_m kāmī do_apo_n apo_n do_lren ho_ŗko liāko purāuet' kana. Inapo_r mańjhi paranik cetan do_ko_ekṭi (eae/irāḷ se dher hō) ato mańjhiko cetanre Desmańjhi ar pe/pon desmańjhiko cetanre do union/ (pancaet) Pargana bebo_stha menāka. Miṭ bar thanare do_thana pargana hō menāko_a. Ado_ _latarren mańhi paranikko_ań kāmī do_apnar_ŗarire ato_so_maj calao ar bicar saḷisko phandao. Desmańjhi ar parganako_ań kāmī do_ato_ren mańji paranikko bud so_lha emako ar muskil ghurire go_ŗo_ako. Ar no_ko mańjhi paranik, Desmańji, Parganako do_bachnao reań niām lekate ato ho_ŗko_ań bho_ṭ daraete nirikań serma bho_r laḡit'ko_ŗarhao_ń kana, janam dara o_aris aidaṛite do_baña. Ado_eṭań eṭań jaṭ se so_majko mo_dre ho_eakan jug reań phera phiri lekage Santal ho_ŗ-so_maj se legcarre hō aema phera phiri se bo_no_do_l do_ho_eakangea. Ar no_a bo_no_do_lre jemo_n lahanti menāka o_ńkage belahanti hō ńelo_go_ń kana. Bangladesh're Ho_ŗko_ań bo_no_do_lre lahanti do_no_ako_ńum halāńko_ńa :

1. O_lo_ń paṛhaore Ho_ŗko dherko lahawakana. To_be tuḷa_jo_kha lekhan Ho_ŗko nit hō Deko_ko kho_n aso_kaete cetan rada sikhāunare do_dher taeno_makange menāko_a. Ar cańkrikore metańme tala kho_n kaṭiń huḍako_re chaṭ chuṭko bo_lo_ń kana. Menkhan sarkari cańkrire do_aḍi harań huruńko bo_lo_ń kana.
2. Nahāń jug reań biggan, karigo_r, ran murgān ar ar cetan darja reań sikhāunako_re Ho_ŗko bai baiteko lahań kana ar ako_ań cinta bhanare hō bo_no_do_l ńelo_ń kana. Laha leka ḍan juginre unāń paṭiāu bańu_ka, o_r o_po_r, haṇḍi paṛare jao_ge jo_beko_ń dher baḡiakana. Ar huḍiń karo_nte hō o_ŗań ḍar, khet barge se janam diso_m hō ńir baḡiań mo_n hō dher komakana. Ho_ŗko do_eṭań jaṭren

metaáme Deko_ko são hõko selet' dareak kana; ar so_rkari, beso_rkari o_phisko_re hõ laha kho_n do_ dhergeko jo_gajo_g dareak kana.

3. Manwa jingì, manwa aìdari, rajari, diso_m dunia, dho_ro_m ko_ro_m ar ar babo_tko_re Ho_rko laha kho_n nebetar dherko ao_dhanakana. Acar beo_har, ho_ro_k banden, sapha saphi, ho_rmo_cerha, jo_m-nu, o_rak duar ar jae jo_to_ak ko_rege napaeko bo_do_l hijuk kana. Ho_rko_ak apnar jingìre ar so_maj jingìre reñgecre hõ jingì khemao dharare dher lahanti nelok kana.
4. Mucať katha sikhnat ho_rko adepase reak hao_bhao (*environment*), diso_m dunia reak urali (*influence*) napaeko buj daramet kana ar so_kho_t' urali (*posetive influence*) do_kajre lagao_ ar perta/ulṭa urali (*negetive influence*) kho_n nìr pho_r bañ kate o_na teñgo_daram ar apnar ho_k liṭa laṭhai bañcao_k dherko cetet kana.

(01 tungek'a)

Usa_rage jhijok' kana Sikhna_t Sa~ota

Ko_ro_na Mohamari karo_nte diso_m reak' sanam sikhna_t sa~ota do bo_ndhgea nit ha_bic'. O_na bo_nd ga~o_tako_a.d.i usa_rage jhic'ako mentey badae o_co_kan diso_mren sikhna_t mo_ntri Dr. Dipu Moni. Gurubar Jatiyo_Bisho_Biddalo_y latarre menak' ko_lege pa_t.hua. ko_mo_dre go_t.a diso_m kho_n nanan bisoyre jo_to_kho_n so_ro_s jo_an ko_30 pa_t.hua.ko_Vice chancellor Award (so_na siro_pa) em akhar_a re selet'kate nia_kathae la_i ja.hirakada.

Jo_to_sikhna_t sa~otage jhic' la_git' sap'r.ao_ akana.

Ko_ro_na_biso_yren_ja_tiya_ri_so_po_lha_co_mmittee_ko_ak'
so_lha_n'amlen_khan_ge_a_d_i_usarage_nia_sikhna_t_sa~o_ta_do_
jhic' rean'ko_hudiso_k' kana. Dr. Dipu Moni Mahaso_e ko_ak'
ko_ro_na_t_ika_hatao_babo_te_menkeda_diso_mren_sanam_mahaso_e
ko_ge_nia_t_ika_do_ko_n'ama. Ena_tayo_m_to_rkhan
to_rkhante_jo_to_ko_lege_versiti_pa_t_hua_ko_ho~ ko_ro_na
t_ika_ko_n'ama.

Diso_m_reak' Jatiyo_Bisho_Biddalo_y (National Universit'y)
do_pa_hil_dhao_leka_nia_serma_kho_nge_Vice_chancellor_Award
(so_na_siro_pa). Ar_nit_kho_n_do_diso_mren_so_ro_s
pa_t_hua_ko_talare_nia_do_jao_serma_emo_go_k'a. Nia
akhr_are_maran' mukhia_hisa_bte_selet'e_tahekana_Jatiyo
Bisho_Biddalo_y_ren_Upacarjo_D. Harun-Ur-Rashid, Manotan
per_a_hisa_bte_selet'ko_tahekana_Shikna_t_Upo-Montri_Mo_hibul
Hasan Chowduri, Bisho_Biddalo_y_mo_njuri_co_mmission_ren
chairman_D. Kazi_Sohidullah, Shikhna_t_socib_Md. Mahbub Hosen,
Madhomok_ar_Ucchomadhomic_odhidoptoren_Mohaporicalok_D. Saiyod
Golam Faruk.

JULI – 7

Juli_Pre_m_n'am_kede_khane_hudis_le_da_ban'ma_paro_me_nak'
sanamak' hir'in' kate_e_kkalte_na~wa~ jio_ne_e_ho_ba_ac'
kusiak' le_kanak' jio_n. A_kinak' jio_n. Bar_ho_r.ak' jio_n.
Pre_m_ar_Juliak' jio_n. Tho_r_a_din_do_na~wa~ nisa_re_khub
be_sgekin_khe_mao_le_da. Juli_ho~ bho_rme_-bho_rme_te_
pa_tiya_u_idik'kan_tahe~na_Pre_mre_. Me_nkhan_tina_k'ge
Juliak' pa_tiya_u_Pre_mre_dir_ho_idik'kan_tahe~na_Pre_m
ho~ ba_i-ba_ite_Juli_se_c' kho_ne_a_trun' Idik'kan_tahe~na
gate_ko_Pre_m_babo_tte_ar_a_kinak' na~wa~ so_mpo_k_babo_t
te_ye_la_i_so_do_r_akawat'ko_tahe~kana.... pase_c'
ra_skate. Julie_hudise_t' tahe~na_no_a_do_ba_i-ba_ite_

na~ha~k' juto_k'a. Pase_c' Pre_mak' dula_r.re_ ac'ak'
dir_ho_ idik' kan pa_tiya_r kha_tirte_.

Jo_kho_n sanam se_c' kho_n kha_tir kate_ Pre_mak' tige Juli
sap' uric' re_ak'e_ go_t_a t_hik ke_da o_nkan o_kte_re_
Rupak' no_a cit_hi Julie_ n'am ke_da. Go_t_a cit_hi e_ge_r
chad_a ce_t' ho~ ban' tahe~kana. E_ke_n nisr_a_u ar
he_no_sta ar hirkha. ka_li-ko_lo_mte_ kago_j re_ye_ po_tao_
akat' tahe~na. Muca_t' muca_t' re_ye_ o_l akawade tahe~na.
"Bis jo_m me_ ar ban' khan pha_si gujuk'me_."

Juliak' kukmu~ gar. do_ mit' ripit're_ dhasao_e_ntae_a. Rup
arho~ Juliak' jio_n dua_r re_ye_ te_n'go akan tahe~na. Nia_
do_m do_ dula_r. re_ak' baha d_alwak'ante_ do_ ban' bicko_m
ja_num jha_nt_i sap' kate_. Juli salak' o_nton_r re_ak' duk
ha_t.in' la_git' do_ ban' bicko_m Juliak' d_aharre_ ja_num
ramphae_ la_git'.

Kandha re_ak' n'ut্রে_ Juliak' me~t' khon me~t'dak'
ja_r.ie_na-hid.ir-hid.ir. Me_nkhan o_na jo_d la_git' do_
o_nd.e_ o_ko_e_ ho~ ban'ko tahe~kana. Juli be_re_t' kate_
bijli ba_tie_ je_re_t' ke_da. A_rsi saman're_ye_ te_n'goe_n
khan ac'ak' mut_ha_n ho~ bae_ o_ro_m dar_e_ada Juli. Ar
a_d.i lan'ga ar_an'te_ye_ ro_r.ana, "*Dear Juli, you have
become Julooy jizbel*" (Dula_r.ia. Juli am do_m khild.i
cabaena).

Ar ac'ak' blouse bhitri khon Rupak' cit_hi o_d.o_k
ke_t'te_ye_ par_hao_ do_hr_a ke_da. Juliak' me~t' mit'
pante_te_ ol akat' haro_pre_ jalat' uric'e_ntae_a... "Bis jo_m
me_ ar ban' khan pha_si gujuk' me_...."

Ba_i-ba_ite_ o_na cit_hi tirit'-tirit'te_ o_r.e_j tuluc'
to_go_c' d.at.a kate_ Julie_ ro_r. ke_da "Rup, bis ho~ ba_n'
jo_ma ar pha_si ho~ ba_n' ho_ro_ga. In'ak' jio_n no_ro_k
be_nao_ kate_, no_nkan sikha_una e_mo_k'ic' am do_ o_ko_e?
Luca; se_ta; chi..."

Ar na_kic' sap' kate_ up' sa~o_hae_ tuluc' hindi re_ak'

mit't.e_c' do_ha ro_r. ro_r.te_ na.kijo_k'e_ e_ho_p'e_na:

“Ham ko mita sake

Jamane me wo dam nahin,

Jamana khud ham se hae

Jamane se ham nahin.”

M U C A . T'

JULI – 6

Julie_hudise_t' tahe~na ac'ak' la_uka_ do_ Rup jion-jalakar
re_ak' mit' d.hip khone_ buhe_l go_t' akada ar o_na ban'cao_
dhe_s kate_ ae_ma ho_r. o_nare_ko de_c'e_na ar unumo_k'
bo_to_rte_ akoge lahare_ko phe_d. sa e_na. Ja~ha~e_ge ac'
so_rte_ko hijuk' onkoge as kate_ Juli ac'ak' la_uka_re_
jae_gae_ ac' sorte_ko hijuk' o_nkoge_ as kate_ Juli ac'ak'
la_ukare_ jae_gae_ e_makoa; arko phe_d.le_nre_ a.d.i
hae_nisas kate_ hahar_a, bhabna ar hirkha_ me_sal no_jo_rte_
be_nige_t' akote_ ac'ak' dugur duguro_k' o_onto_r re_ak'
se_nige_l me~t' dak'te_ye_ ir.ija. Juli doe_ hir.in' akat'
tahe~na uni doe_ maejiu kana me_nte_, bicko_m ac'ak'
ho_r.mo_ do_ mit't.e_c' ma.r.ige_ye_ hudis akat' tahe~na.

E_nho~ Juli Rup bae_ hir.in' dar.e_ae_ kan tahe~na.

Pe_ bo_cho_r din Juli ako o_r.ak're_n salak' ja~ha~n
so_mpo_kge bae_ do_ho_ le_da. E_nte_ laha-laha re_ak' bar
bo_cho_r ma Rupe_ bhula_u akade_ tahe~n se_ do_sar ma
Julite_ko o_r.ak're_n Juli bahre_re_ tahe~nkan iya.te_ uni
upa_rte_ digdha.te_ko pe_re_c' akan tahe~nge. De_ne_-banar
se_c' kho_ne_ pa.sur.e_n khan Juli ba.i-ba.ite_ te_sarak' ar

sanam khon muskilak' d.aharre_ye_ mo_~hnd.ae_na.

Ac'te_ ac'ak' jio_n sambr.a0_ la.git'e_ mo_ne_ muruk ke_da.

O_nton_r re_ak' se_n'ge_l ar pe_r.a pa_rba. kho_ne_ be_gare_nte_ Juliak' mo_n sanam se_n kho_n a.trun'e_n'tae_a ar ac'ak' ka.mire_ ho~ ba.i-ba.ite_ye_ tayo_m idie_na. D.he_re_ tayo_me_n khan ar laga la.gi bar dhao_e_ phe_le_n khan re_gular khon do_ko oco_k' kedea. Me_t.ro_n a.d.i a~t.e_ dayawadete_ ar Juliak' o_bo_sta t.hik-t.hike_ bad.ae_ kan tahe~kan ia.te_ o_nd.e_ge receptionist (dak'ramic') re_ak' ka.miko e_madea. Receptionist re_ak' ka.mi Juli khub be_ste_ye_ calao_ banao_e_t' tahe~kana.

Me_nkhan sanam na~wa~ hijuk'ko ho_r.ak' umul ar mut.ha_nre_ Juli do_ Rupak' umul ar mut.ha_ngeye_ se_ndrae_t'kan tahe~na. Jao_ge uni t.he_n ae_ma ho_r.ko hijuk' ar akoak' dukko la_ia. Me_nkhan Juli o_nko sanam ho_r.ak' dukre_ ac'ak' dukgeye_ n'e_l n'ame_t' tahe~na ar o_nkoak' ar.an're_ Rupak' ar.an'geye_ se_ndrae_a; o_ne_ unie_ me_tade tahe~kan: Juli, tin din no_a dha.rtire_n tahe~na un din in'ak' sahe~t're_ amak' ho~ adha hi~s tahe~na..." me_nkhan Juliak' hi~sre_ do_ din-po_r-din d.he_r idik' kastao_ ar bhabna ar duk chad_a ce_t' ho~ bae_ n'am akat' tahe~na, nun din. Ar-ar no_nkan katha ja~ha~ do_, Juli bajarre_ hirkha.wak're_ ho~ bae_ hir.in' dar.e_wak'.

Mo~r_e So_ro_s Ka_hni puthi khon tuma_l akana; ol to_n'gek'a.

Hor_ Sado_m ar Gadha

Mit' hor_re_n Sad_om ar Gadhakin tahe~kana. Uni hor_ do_ Sado_mge d.he_r do_e_ ma~ya~wae_ kan tahe~kana.

Ar Gadha do_d.he_r do_bae_ma~ya~wae_kan tahe~kana. Sado_m do_jaoge_rawal rawalak'e_chalawae_(bojhawae_) kan tahe~kana, ar Gadha do_hamal hamalak'.

Mit' din Gadha do_e_rua.e_na. Ac'ak' chala (bojha) bae_idi dar.e_ak' kan tahe~kana. Unre_Gadha do_Sado_me_ne~ho~radea, "Ma dayakate_gor.owa.n'me_, te_he_n' do_hor.mo_re_jut ba.n' a.ika.uet'a."

Menkhan Sado_m do_Gadhae_landawadea, are_me_tadea, "Am do_m asketo_k' kana, cekate_bam idi dar.eak' kana? Amak' chala (bojha) am tege iditam." Sado_m do_enteho~ Gadha bae_gor.owadea. Onate_Gadha do_a.d.i a~t.e_bhabnaye_na.

Ado a.d.i ta.pis se_ton' ho~ sa.rdiye_na, Gadha do_ba.i-ba.iteye_thakao ar a.d.i a~t.e_lan'gaye_na. A.d.i sa.n'gin' do_bae sen dar.eat'a. Khan ackage_sor.ok ar.e re_ye_bhinda.r.ena are_goc'e_na.

Uni hor. do_uni goc' Gadhawak' chala (bojha) doe_rar.ake_t'a. Ar Sado_mrey ladeke_t'a, ar mone_monete nonkae_hudiske_t'a, " Nui Goc' Gadha ho~ bajarte_n' idiye_a, ar hartate_t' do_mit' se bar_t.akaten' a.khrin' taea. Khan uni hor. do_uni Goc' Gadha ho~ Sado_m re_ye_ladekedea."

Nito_k' do_uni Sado_mak' chala (bojha) pe_a hoye_n taea-Ac'ak' bojha,Gadhawak' bojha, ar uni goc' Gadha.

Sado_m do_ac' tege sa.ja.i doe_n'amana. E_nte_ac'ak' suk re_ye_ra.ska.k' kan tahe~kana, ar Gadhawak' dukre_uni do_Gadha bae_gor.oadea, ekene landawadea. Nitok' Sado_do_Gadhawak' ka.mi ho~e_n'amke_t'a.

Source- Mare Santali Gidra.-ka.hni puthi khon
tuma.lak´